

**ACCORDO SPECIFICO PER LO  
SCAMBIO DI DOCENTI E RICERCATORI  
TRA IL DIPARTIMENTO DI  
GIURISPRUDENZA  
DELL'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI ROMA  
TRE  
E LA PONTIFÍCIA UNIVERSIDADE  
CATÓLICA DE SÃO PAULO**

Con la presente scrittura, da un lato, la **PONTIFÍCIA UNIVERSIDADE CATÓLICA DE SÃO PAULO**, di seguito denominata PUC-SP, istituzione senza scopo di lucro, con Statuto registrato con il numero 703.474, nel Registro delle Persone Giuridiche del 4° Notaio del Registro dei Titoli e dei Documenti del Distretto Giudiziario della Capitale dello Stato di São Paulo, con sede nella Capitale dello Stato di São Paulo, Brasile, in Rua Monte Alegre, 984, Perdizes, in questo atto rappresentata, ai sensi dell'articolo 49, I e X dello stesso Statuto, dalla suo **Rettore, Vidal Serrano Nunes Júnior**, brasiliano, coniugato, docente universitario, titolare della Carta di Identità del Registro Generale (R. G.) numero 16.776.287-4 – SSP/SP e del Codice Fiscale delle Persone Fisiche numero 073.680.478-10, con indirizzo commerciale sopra indicato, debitamente autorizzati dallo sponsor **FUNDAÇÃO SÃO PAULO**, persona giuridica senza scopo di lucro, con Statuto registrato al numero 526.748, presso il 4° Notaio del Registro dei Titoli e Documenti del Distretto Giudiziario della Capitale dello Stato di São Paulo con sede in questa Capitale, in Rua João Ramalho 182, Perdizes, São Paulo-SP,

**CONVÊNIO ESPECÍFICO DE  
INTERCÂMBIO DE DOCENTES E  
PESQUISADORES ENTRE O  
DEPARTAMENTO DE JURISPRUDÊNCIA  
DA UNIVERSIDADE DE ROMA TRE  
E  
PONTIFÍCIA UNIVERSIDADE CATÓLICA  
DE SÃO PAULO**

Pelo presente instrumento particular, de um lado, a **PONTIFÍCIA UNIVERSIDADE CATÓLICA DE SÃO PAULO**, doravante denominada PUC-SP, entidade sem fins lucrativos, com Estatuto registrado à margem do registro da Fundação São Paulo sob o nº 703.474, no 4° Oficial de Registro de Títulos e Documentos e Civil de Pessoa Jurídica da Comarca da Capital de São Paulo, com sede na Capital do Estado de São Paulo, na Rua Monte Alegre, 984, Perdizes, neste ato representada, nos termos do Art. 49, I e X do mesmo Estatuto, por seu **Reitor, Vidal Serrano Nunes Júnior**, brasileiro, casado, professor universitário, portador da Carteira de Identidade RG nº 16.776.287-4 – SSP/SP e do CPF nº 073.680.478-10, com endereço comercial supracitado, devidamente autorizada por sua mantenedora **FUNDAÇÃO SÃO PAULO - FUNDASP**, pessoa jurídica de fins não econômicos, com Estatuto registrado sob o nº. 526.748, no 4° Oficial de Registro de Títulos e Documentos e Civil de Pessoa Jurídica da Comarca da Capital de São Paulo, com sede nesta Capital, na Rua João Ramalho, 182 - Perdizes, devidamente inscrita no CNPJ sob o nº. 60.990.751/0001-24,

debitamente registrato con il numero di codice fiscale (CNPJ) 60.990.751/0001-24, qui **sempre rappresentata congiuntamente**, secondo il suo Statuto, dai **Direttori esecutivi e procuratori, João Julio Farias Junior**, brasiliano, celibe, amministratore d'impresa, titolare di Carta d'Identità (RG) numero 13. 877.853 SSP/SP e numero di codice fiscale di persona fisica 014.712.388-73, e **José Rodolpho Perazzolo**, brasiliano, celibe, avvocato, titolare di carta d'identità (RG) numero 9.464.328 SSP/SP e numero di codice fiscale di persona fisica 073.370. 258-90, e per sua delega **Ana Paula de Albuquerque Grillo**, brasiliana, coniugata, avvocato, titolare di carta d'identità (RG) numero 28.156.144-8-SSP/SP e numero di codice fiscale di persona fisica 257.956. 268-05, con indirizzo commerciale sopra menzionato e, dall'altra parte, **il DIPARTIMENTO DI GIURISPRUDENZA DELL'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI ROMA TRE**, di seguito denominato **R3 DGiu-** Giurisprudenza, con sede in Via Ostiense 163, in questo atto rappresentato dal suo **Direttore, Prof. Antonio Carratta**, concordano, di comune accordo, di stabilire il presente **ACCORDO SPECIFICO PER LO SCAMBIO DI DOCENTI E RICERCATORI**, ai sensi delle seguenti clausole e condizioni:

#### **Articolo 1**

Sarà attivata la collaborazione nel settore di Diritto.

La collaborazione potrà prevedere le seguenti iniziative:

rappresentata **sempre in conjunto de dois**, na forma de seu Estatuto Social, por seus **Diretores Executivos e Procuradores, João Julio Farias Junior**, brasileiro, solteiro, administrador de empresas, portador da Carteira de Identidade RG nº. 13.877.853-SSP/SP e do CPF nº. 014.712.388-73 e **José Rodolpho Perazzolo**, brasileiro, solteiro, advogado, portador da Carteira de Identidade RG nº. 9.464.328-SSP/SP e do CPF nº. 073.370.258-90 e sua **Procuradora Ana Paula de Albuquerque Grillo**, brasileira, casada, advogada, portadora da Carteira de Identidade RG nº 28.156.144-8-SSP/SP e do CPF nº 257.956.268-05, todos com endereço comercial supracitado, e, de outro lado, **o DIPARTIMENTO DI GIURISPRUDENZA DA UNIVERSITÀ ROMA TRE**, doravante denominada **Roma Tre - Giurisprudenza**, com endereço comercial em via Ostiense 163, neste ato representada por seu **Diretor, Prof. Antonio Carratta**, resolvem, de comum acordo, firmar o presente **CONVÊNIO ESPECÍFICO DE INTERCÂMBIO DE DOCENTES E PESQUISADORES**, o qual reger-se-á pelas seguintes cláusulas e condições

#### **Artigo 1**

A cooperação em pesquisa deverá ser iniciada na área de Direito.

A cooperação prevê as seguintes iniciativas:

- a) intercâmbio de docentes, pesquisadores e técnicos universitários para oficinas, seminários e pesquisas comuns;
- b) intercâmbio de informações,

- a) scambio di docenti, ricercatori e tecnici universitari per incontri di studio, seminari e ricerca in comune;
- b) scambio di informazioni, documentazione e pubblicazioni scientifiche;
- c) uso di apparati tecnico-scientifici di particolare complessità;
- d) scambio personale tecnico, amministrativo e bibliotecario.

### **Articolo 2**

Per le attività indicate nel precedente articolo al punto a) è previsto lo scambio reciproco di personale scientifico.

### **Articolo 3**

Per realizzare le finalità stabilite nel presente strumento, le Parti convengono di promuovere uno scambio reciproco di personale docente e di ricercatori, senza alcun obbligo di trasferimento finanziario tra le Parti.

**Paragrafo 1** - Le due istituzioni possono, per mera liberalità, ottenere risorse esterne, in particolare attraverso agenzie di finanziamento, per finanziare i costi relativi al viaggio e al soggiorno di professori e ricercatori in visita, nonché allo sviluppo delle attività oggetto del presente Accordo.

**Paragrafo 2** – Si è espressamente convenuto che, in base a questa collaborazione, nessun importo sarà dovuto tra le parti. I ricercatori in visita si assumeranno la piena responsabilità di tutti i costi derivanti dal programma di scambio, compresi biglietti, alloggio, trasporto, alimentazione, assicurazione, tra gli altri, esonerando le

- documentazione e pubblicazioni scientifiche;
- c) uso di apparecchi scientifici tecnici complessi;
- d) intercambio de pessoal técnico, administrativo e bibliotecário.

### **Artigo 2**

Para as atividades indicadas no artigo precedente na alínea a), está previsto o intercâmbio recíproco de pessoal científico.

### **Artigo 3**

Para a concretização dos termos estabelecidos neste instrumento, as Partes concordam em promover um intercâmbio recíproco de docentes e pesquisadores, sem que haja qualquer obrigação de repasse financeiro entre as partes.

**Parágrafo Primeiro** – Ambas as instituições poderão, por mera liberalidade, obter recursos externos, notadamente por meio de agências de fomento, a fim de financiar os custos relativos à viagem e estadia dos docentes e pesquisadores visitantes, bem como o desenvolvimento das atividades abarcadas por este Convênio.

**Parágrafo Segundo** – Fica expressamente acordado que, em consonância com a presente colaboração, nenhuma quantia será devida entre as Partes. Os pesquisadores visitantes assumirão integral responsabilidade por todos os custos decorrentes do programa de intercâmbio, incluindo passagens, estadia, transporte, alimentação, seguros, entre outros, isentando as instituições signatárias de qualquer

istituzioni firmatarie da qualsiasi responsabilità finanziaria relativa allo scambio stabilito attraverso il presente accordo.

#### **Articolo 4**

Durante il periodo di permanenza i ricercatori e i docenti delle due università saranno sottoposti alle disposizioni e ai regolamenti vigenti nei rispettivi atenei ospitanti.

L'assistenza sanitaria per infortuni e malattia per lo scambio di docenti e ricercatori sarà assicurata in accordo alle leggi del Paese ospitante e ciascuno dei contraenti si impegna ad accertare la presenza di una copertura di base sufficiente.

Qualora l'assistenza sanitaria in caso di infortuni o malattia non sia assicurata da appositi accordi internazionali, i docenti e i ricercatori di entrambe le università che partecipano alle iniziative previste in questo accordo dovranno possedere una adeguata copertura assicurativa per i rischi di malattia o incidente.

#### **Articolo 5**

Il presente Accordo è sottoscritto nell'ambito dell'Accordo generale di cooperazione accademica e rimarrà in vigore fino a quando sarà in vigore quest'ultimo, in ogni caso per un periodo di cinque anni dalla firma del presente accordo.

**Paragrafo 1** - Senza pregiudicare la validità dell'Accordo Generale di Cooperazione Accademica firmato tra le istituzioni, la parte che non è interessata a rinnovare la durata del intenda

responsabilidade financeira relacionada ao intercâmbio estabelecido por meio deste acordo.

#### **Artigo 4**

Durante o período de estadia, os pesquisadores e docentes de ambas as universidades estarão sujeitos às regras e aos regulamentos da universidade anfitriã.

A assistência médica em caso de acidentes e doenças para o intercâmbio de professores e pesquisadores será assegurada de acordo com a legislação do país anfitrião e cada uma das partes contratantes compromete-se a garantir a presença de uma cobertura básica satisfatória.

Se a assistência médica em caso de acidente ou doença não seja assegurada por acordos internacionais específicos, os docentes e pesquisadores de ambas as universidades que participem nas iniciativas previstas neste convênio deverão possuir uma cobertura de seguro adequada para os riscos de doença ou acidente.

#### **Artigo 5**

O presente Convênio é celebrado no âmbito do Convênio Geral de Cooperação Acadêmica e vigorará enquanto este último permanecer em vigor, em cada caso por um período de cinco anos a contar da assinatura do presente acordo.

**Parágrafo primeiro** – Sem prejuízo da vigência do Convênio Geral de Cooperação Acadêmica firmado entre as Instituições, a parte que não tiver interesse na renovação do prazo de vigência deste Convênio Específico deverá informar a outra

recedere dal presente Accordo Specifico deve informare l'altra parte, tramite comunicazione scritta, con almeno 6 (sei) mesi di anticipo, senza pregiudicare le attività in corso.

**Paragrafo 2** - Il presente accordo può essere rinnovato con la presentazione di una relazione sulle attività svolte.

#### **Articolo 6**

I rispettivi professori responsabili del progetto sono il **Prof. Sirio Zolea**, di Roma Tre Giurisprudenza, e la **Prof.ssa. Patricia Pizzol**, di PUC-SP.

#### **Articolo 7**

L'eventuale disdetta da parte di una delle due istituzioni dovrà essere comunicata per iscritto prima della scadenza, e non dovrà pregiudicare le azioni in corso, sino alla loro conclusione.

#### **Articolo 8**

La risoluzione di eventuali controversie inerenti l'interpretazione e l'esecuzione degli atti convenzionali stipulati sarà regolata, in prima istanza, da mutuo consenso tra le parti; altrimenti sarà demandata ad un Collegio Arbitrale composto da un membro designato da ciascuna parte contraente e da uno scelto di comune accordo.

#### **Articolo 9**

Il presente accordo è redatto in due copie ugualmente autentiche. Ogni parte riceverà una copia.

parte, por meio de notificação escrita, com antecedência mínima de 06 (seis) meses, sem prejuízo das atividades que estiverem em andamento.

**Parágrafo segundo** - O presente convênio poderá ser renovado mediante apresentação de uma relação sobre as atividades desenvolvidas.

#### **Article 6**

Os respectivos docentes responsáveis pelo projeto são **Prof. Sirio Zolea**, pela Roma Tre Giurisprudenza, e la **Profa. Patricia Pizzol**, pela PUC-SP.

#### **Article 7**

Eventual rescisão por uma das duas instituições deverá ser comunicada por escrito antes da data de expiração estabelecida e não deverá prejudicar as ações em curso até à sua conclusão.

#### **Article 8**

A resolução de eventual controvérsia em relação à interpretação e ao cumprimento dos termos e condições será resolvida, em primeira instância, por consentimento mútuo entre as partes; caso contrário, será delegada a um Tribunal Arbitral composto por um membro designado por cada parte contratante e outro escolhido de comum acordo.

#### **Article 9**

Este acordo é redigido em duas cópias, igualmente autênticas. Cada Parte receberá uma cópia.

São Paulo, \_\_\_\_\_ 2025.

Roma, \_\_\_\_\_ 2025.

\_\_\_\_\_  
**Vidal Serrano Nunes Júnior**  
Reitor/Rettore - PUC-SP

\_\_\_\_\_  
**Antonio Carrata**  
Diretor/Direttore del Dipartimento di  
Giurisprudenza dell'Università degli Studi  
Roma Tre

\_\_\_\_\_  
**João Julio Farias Junior**  
Diretor Executivo/ Direttore Esecutivo -Fundação  
São Paulo

\_\_\_\_\_  
**José Rodolpho Perazzolo**  
Diretor Executivo/Direttore Esecutivo -Fundação  
São Paulo

\_\_\_\_\_  
**Ana Paula de Albuquerque Grillo**  
Proxy/Procuradora - Fundação São Paulo

**Testemunhas/Witnesses:**

\_\_\_\_\_  
Nome/Name: \_\_\_\_\_  
I.D.: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Nome/ Name: \_\_\_\_\_  
I.D.: \_\_\_\_\_